

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE LATEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1957  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PEAK STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
晴天天今  
度四十度溫高最  
度二度溫低最

## 問訪京北抵根列 迎歡持主念先李

### 請邀受接然欣氏李國美問訪李邀列

（香港廿六日電）北京消息：美國總統列根和夫人今天下午二點零五分抵達北京機場，開始他對中國訪問六天的國事訪問。他是中美建交以來訪問中國的第一位美國總統。來華前他曾說，這次訪問是「朝著中美兩國人民之間和平與友好所採取的又一個謹慎而又穩妥的步驟。」

隨同列根抵京的有美國國務卿舒茲等。前往機場迎接美國客人的有中國國務委員兼外交部部長吳學謙，陪同團團長、文化部長朱穆之等。

李先念主席在人民大會堂東門外廣場主持歡迎儀式。他對列根總統說：「我非常高興見到您，歡迎您。」

列根總統在李先念主席陪同下檢閱了中國人民解放軍陸海空三軍儀仗隊。聚集在廣場上的三百多名兒童揮動鮮花和彩帶，向列根總統和夫人致敬。

歡迎儀式過後，李先念主席和夫人林佳楣在人民大會堂會見了列根總統和夫人。李先念對客人說，我們兩個民族都是偉大的民族。我希望總統先生的這次訪問有助於加強和鞏固兩國的關係。他還說：「我注意到了你來中國前發表的幾次談話。你講到了你對兩國關係的幾次談話。你講到了你對兩國關係的幾次談話。你講到了你對兩國關係的幾次談話。」

列根總統在李先念主席陪同下檢閱了中國人民解放軍陸海空三軍儀仗隊。聚集在廣場上的三百多名兒童揮動鮮花和彩帶，向列根總統和夫人致敬。

## 述描領繁網混人責負室公辦澳港 係關港中後七九

（香港二十六日電）據此間報紙報導，國務院港澳辦公室負責人昨天在會見香港學界人士多時時指出，中央政府在九七年之後，只會從四個方面參與管理：一、國防；二、外交（不包括經濟及文化交流）；三、基本法（因為由全國人大通過）；四、當地主要官員的任命要由人大選出。但並非意味大人在背後指定人選。有關負責人強調，中央政府對特別行政區的其他事項將不加干預。

這位負責人說，貨幣的發行也由香港政府去決定。匯豐、渣打等銀行，不會變為未來香港政府的官方銀行。至於中國國家的銀行，也不會變為未來香港政府的官方銀行。

報紙說，這位負責人透露，基本法的起草工作，將由中英會談達成協議後的三年內完成。基本法的修改及有關程序，都會有港人意見的參與。

## 伊期學生強佔 駐倫敦伊領館

（倫敦電）倫敦警方昨日已包圍伊領館，因該館內已有十多名學生闖入及將之佔領。

據警方消息，當一群學生闖入領館時，當一警員與該館職員發生衝突時，已與領館內之有關人員等接觸，闖入者自稱是學生，在領館內懸掛標語，說明未有攜帶武器在身。

警方又說，該批學生聲稱，此事乃抗議英國供應武器與伊朗，折斷伊國國家。

警方並不以為此次乃劫持人質之事件，與此同時，同樣之

## 談會輪三十行舉今英中 要重極輪此調強思文伊

（香港廿六日電）獨立加拿大運輸工會主席紀利說，由於勞資雙方心存猜疑，車輪行動仍將「非罷工」行動仍未有任何進展。

紀利說：「真正的問題是我們互相憎恨對立。」

工會領袖勞資雙方在倫敦舉行的第三十輪談判，在英中兩國駐華大使館舉行。英中兩國駐華大使館在倫敦舉行的第三十輪談判，在英中兩國駐華大使館舉行。

## 勞資雙方各執已見調停人未委出 巴士非罷工持續

（雲南華電）獨立加拿大運輸工會主席紀利說，由於勞資雙方心存猜疑，車輪行動仍將「非罷工」行動仍未有任何進展。

紀利說：「真正的問題是我們互相憎恨對立。」

工會領袖勞資雙方在倫敦舉行的第三十輪談判，在英中兩國駐華大使館舉行。英中兩國駐華大使館在倫敦舉行的第三十輪談判，在英中兩國駐華大使館舉行。

## 省府將訂強硬勞工法例 工會促用團結行動應付

（雲南華電）由於預期省府在數日內頒佈嚴峻的勞工法例，以及非工會承建商出現於八六年博覽會場址工作，卑詩省工會組織呼籲恢復團結行動，甚至不惜發動罷工。

卑詩省工會組織呼籲恢復團結行動，甚至不惜發動罷工。

## 本週日凌晨起 實施夏季時間

（斐訊）夏令時間將於本月十九日星期日凌晨零時起實施，市民將比平時快一小時，以節省能源。

## 蘇聯地下核爆 唐人街地盤生意出讓

（斯德哥爾摩電）瑞典專家昨日測到蘇聯境內一次核爆，並描述為蘇聯本年內最猛烈之一次核子試驗。

蘇聯去年共作廿七次核爆，今年至此則祇四次。

唐人街地盤生意出讓

### 開業啓事

CANADA SPRINGFIELD APPRAISAL CONSULTANTS LTD.  
加拿大豐田產業估價行

陳湛才 EDMUND HO  
何衍鈞 FRIGS, AACI, RI(BC)  
黃國威 STEVEN WONG  
B COMM, FRI, RI(BC)

本公司由加拿大產業估價學會，卑詩省地產學會，英國皇家特准測量師學會及英國特准仲裁人學會之專業會員組成，專門辦理各類物業估價，地產市場及發展計劃研究，租值統計調查，物業稅及商業稅上訴，土地收購賠償等服務。

歡迎查詢，指教。電話：(604) 688-5675  
1004-207 W HASTINGS STREET, VAN. V6A 1H7

### 美藝房屋設計中心

文忠裝修建築公司  
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家  
現成新屋圖則供應中心  
只售 \$164,900

最新供應 全新靚屋  
地氈任君選擇  
營業時間：上午十時至下午六時（星期日休息）

### OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street Suite 1409  
Vancouver, British Columbia V6E 2K3  
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司  
Mr Ed F. Y. Jang  
會卓濃先生  
(608) 681-1244  
住家：(608) 988-2871

本行開業以來有百年歷史，總行設在多倫多，分行遍佈全加。現特聘會卓濃先生為各分行經理，現特聘會卓濃先生為各分行經理，現特聘會卓濃先生為各分行經理。

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V5A 2Z3 (604) 659-9059 682-5725  
260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.

RCA新到身歷聲VHS錄影機  
RCA VK 250六小時一箱十合，每合 \$8.99

代理名廠家庭電器  
洗衣機 乾衣機  
吸塵機 微波爐  
電視機 錄影機  
音響器材 錄音帶 錄影帶

### 皇冠畫廊

溫哥華華埠街4534號(近29街)  
電話: 874-0032

裱畫 鏡架 招牌廣告

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款	自住	出租	商業
* 七年還款 (固定利率一年)	11.5%	12.5%	13%
* 十五年還款 (固定利率一年)	12%	13%	13.5%
* 十八年還款 (固定利率二年)	12.5%	-	-
* 十八年還款 (固定利率三年)	12.5%	-	-

其他貸款：  
\* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1.5%。  
\* 專業人士信用貸款，利率13.5%。  
上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息11%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。 歡迎垂詢

### Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

三年保證投資證券  
12% 每年派息一次

一年保證投資證券 10.5%  
30至269天 9.5%  
270至364天 9.4%

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙先生  
687-0011 查詢  
(利息更改，恕不另行通知)  
(本公司為加拿大存款保險局會員)







### 中醫博士學位

左：中國全國血吸蟲病防治委員會副主任、上海中醫學院院長王潤生(左)，在對攻讀中醫博士學位的研究員進行指導。

右：上海中醫學院攻讀中醫博士學位的研究員金鈞白醫師(右)，正在指導攻讀博士學位的研究員何金森醫師，幫助他探索對治療甲狀腺機能亢進症有關穴位的特異性機理問題。



院劇新洲花百的建新是這。化變大俱了生發貌面市城，速迅展發濟經市縣梅鄉編名著東廣，來年近



### 一百二十萬千瓦發電站

寧省瀋陽發電廠正在進行設備安裝工作。這個廠的裝機總容量為一百二十萬千瓦，共六百機組。目前已有兩台機組併網發電。



街技門守投員動運球足鄉家向在察員門守隊球足家國的市縣梅自出



港元萬多十七百一為資投總，的建與作合商港與司公務服設建總備市縣梅是城洲五。米方平多千一萬一有積面積建，幣



燈小的節燈賞頭街市縣梅



梅縣市海外鄉人士拾遺藥品到祖墳去掃墓。

由上海市工商建設公司投資興建的商廈住宅(愛建大廈)最近落成。已建成的這兩幢十五層住宅共有八百八十套住房，總面積一萬七千三百平方米。住房內鋪設硬木地板，裝有電燈、電話、電視、電風扇等設施，並有電器、傢俱、傢俬等。該商廈住宅已在上海、香港等地售出。

**誌里冷氣工程公司**  
專辦大小商業及住宅冷氣工程、設計安裝及修理。忠誠、快捷、服務周到。  
電話：八七一〇三九  
八七一〇三九  
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

**強華公司 KENWARD CO.**  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 684-8821  
承接各種電器工程、承接大小工程、價格公道、服務周到、保證滿意。

**達明電器工程**  
承接各種電器工程、承接大小工程、價格公道、服務周到、保證滿意。

**捷成 藝術設計公司**  
JEBSEN ARTS DESIGN CO.  
廣告設計、海報、書本、社團會刊、攝影排字：中文、簡體文、日文等。  
又平、又靚、又準時  
地址：溫哥華街8183號 電話：321-4335  
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

**極靚貨，最抵買**

請來參觀 本店精品  
有軌移動照明燈

全部有軌照明燈

**五折**  
(特價貨除外)

●容易安裝  
●可接天花板或牆邊電源  
●燈座可沿軌道移動及可轉動任何角度  
●美觀耐用

今期特價貨 **54.99** 售完即止  
包括：兩座燈、一條四呎長軌道連白色邊邊 (燈泡另計)

**NORBURN LIGHTING CENTRE INC.**  
加西最大燈飾批發零售場所，具有優良信譽悠久歷史，不論新建築或裝修工程，美化環境或只為房屋一角需要照明，來臨本店，保證令君滿意！  
歡迎外埠郵購  
WHOLESALE AND RETAIL  
本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00  
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

**油漆噴漆**  
商業舖位、民居住宅、免費估價、電話：324-0343

**儉昌裝修工程**  
廿年裝修經驗，承接各類裝修工程，包括：室內裝修、油漆、地毯、傢俬、電器、水喉、泥工、木工、油漆、噴漆、承接大小工程、價格公道、服務周到、保證滿意。

**UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI**  
BUS: 437-9431 RES: 433-8325

- ▲ 6290 ROYAL OAK. 極抵買舊屋，業主已購新屋請試還價。
- ▲ 3890 - 3892 BURKE ST. 14年新豪華法國式雙邊仔屋，地大84x110，業主接受合理還價。
- ▲ 511 - 515 E 8th AVE. 極大地，三年新，上下仔屋，每單位有三睡房，請還價。
- ▲ 3680 E 45th AVE. 街角地靚屋，三大睡房，客廳，壁爐，陽台，高土庫有兩睡房，急售 \$122,000

**UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI**  
BUS: 437-9431 RES: 433-8325

德僑投資 "A BLUE CHIP INVESTMENT"  
7720 - 7722 PANDORA ST. 上等豪華，雙邊仔屋，有山水風景，環境優美。

1. 每邊有四睡房。
2. 主人房有四件頭浴室。
3. 每邊面積1555平方呎。
4. 地大99x108。
5. 位於高尚住宅區。
6. 土庫完成華麗兩睡房單位。
7. 建築商自住屋。
8. 歡迎試還價。
9. 請電預約參觀。

**有禿髮煩惱？男或女**

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228

\*一個月見效 \*可預約出診到府上  
\*首次免費代檢查 \*髮質分析 (由專科醫生負責)

**NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE**  
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.  
(在本埠有十年以上經驗) 星期一至五  
溫哥華先進專業禿髮診所 上午十時至下午七時半

**西區新屋急售**  
減價廿萬九千元  
2790 西23街，近巴士站及學校，實用面積二千五百呎，全部完成。設備優美，材料上乘。  
有意請電：  
陳善敏 263-6116 或  
公司：736-3831  
UNITED REALTY

**夜總會出賣**

現款收入好生意，地點好，位於一九八六年世界交通運輸博覽會最理想之地方，為香港人投資最好機會，因東主急症回港，減價至五十萬，每年生意可達五十萬至七十萬。

Han Ken 261-9311  
Loyal Trust

**LAKEVIEW REALTY**  
10732 KING GEORGE HWY. SURREY B.C.  
公司電話：588-9955  
住宅電話：590-2146  
LILY TAN (陳太)  
1. 商業樓 WHITEROCK，廿年新，三個舖，開價廿九萬。  
2. 生意：43座咖啡店，日做三百，適合年青夫婦兩拍檔，PT.COQ. 開價 \$39000。  
3. 五金店 (HARDWARE) 西人業主 PT.COQ. 急售 \$39000。

**提早預防，重鋪屋頂**

用我們的噴射劑，屋頂無論新舊，均可保持嶄新面貌。請即美化你的屋頂！  
屋頂板可獲得及保持突出之銀色木紋外觀。

有三年之保證書，能控制苔蘚或霉菌，以化學方法消除苔蘚，污垢，請即來電，收冬季價格。

**THOMSON SPRAY SERVICES LTD.**  
The Roof Sprayers  
525-9327

### 來起富在正村花百州漳

在福建漳州城，無數的盆、盆、盆，全被搬空，水缸也搬空了。仙花頭都從地窖挖出來，致使世世代代相傳家戶戶，以地窖為家。

漳州正村在富起來了。在過去只有八、九十年代的漳州，正村正村，近兩年已蓋起一千五百六十多間新屋。正村正村，近兩年已蓋起一千五百六十多間新屋。正村正村，近兩年已蓋起一千五百六十多間新屋。

### “樹國”的嫩巴黎

巴黎，是世界上最神聖的樹國。巴黎，是世界上最神聖的樹國。巴黎，是世界上最神聖的樹國。

巴黎，是世界上最神聖的樹國。巴黎，是世界上最神聖的樹國。巴黎，是世界上最神聖的樹國。

### 俗風與來由“村灣台”原中

河南鄆城縣西北二十多公里的廟灣村，有一個著名的“台灣村”。這裏生靈塗炭，休養生息，發展繁榮，迄今已有七十多年的歷史。

從前，河南人手中收復台灣，在台灣的福建高山族青年，名爲依那那，精武、精武、精武。

### 西德進口「準新娘」

據報導，西德一間專營外國新娘的公司「MTA」稱，他們進口準新娘除了來自泰國外，還有印尼、菲律賓等東南亞國家。

MTA公司把一批登記在案的外國新娘資料，包括照片、年齡、體重、高度、國籍、宗教、語言等，在資料夾中備有，如果女方同意，便算成交。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價  
百分百純正東米油 \$3.80  
美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
金牌即食麵州包庄 \$4.99

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
新張期間爲酬謝僑胞愛護  
由四月八日起至四月廿二日(週二)止  
全部貨品一律九折  
(特價品除外)

陳奕能中醫師免費解答中藥問題  
專營 \* 參茸補品 \* 京菓海味  
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

**高麗開城名產: 高麗紅參**  
補血養顏 禦寒養氣  
品質精純 補氣養神

北高麗紅參  
補血養顏 禦寒養氣  
品質精純 補氣養神

北高麗紅參  
補血養顏 禦寒養氣  
品質精純 補氣養神

北美總經銷: 東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
美洲總代理: 五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九至 V6A 1T1  
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話: 604-669-5371 \* 684-7488 TELEX 04-55606

**時新食品公司**  
最新貢獻 · 最新口味:  
日新日鮮 咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

**華僑金行**  
本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營:  
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA絲苗  
各國上等白米  
專營統辦

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**利昌海產公司**  
片打街東式陸雲號  
電話: 六六一九一六一零

應有盡有  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

專營:  
● 荷蘭風車生粉  
● 飛馬牌各類廚酒

總代理:  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標標: 高級燕窩條  
燕窩球  
信字標: 各類魚翅餅



### 美調查一建築公司 因爭取韓興建核子廠工程合約 蘇爾茲文堡格曾在該集團任職

【路透社華盛頓二十一日電】美國政府的消息人士今天說，美國司法部目前正在調查有關蘇爾茲文堡格與核子廠工程合約有關的傳聞。蘇爾茲文堡格曾於一九七九年與韓國政府簽署一項合約，由該國政府資助興建核子廠工程。蘇爾茲文堡格曾於一九七九年與韓國政府簽署一項合約，由該國政府資助興建核子廠工程。蘇爾茲文堡格曾於一九七九年與韓國政府簽署一項合約，由該國政府資助興建核子廠工程。

### 小行星 撞地球 滅恐龍

【法新社阿爾及爾二十一日電】據科學家估計，在六千五百年前，一顆直徑約十公里的小行星，撞擊地球，把地球變為火球，並在長時期內，造成數千種動物滅絕。在六千五百年前，一顆直徑約十公里的小行星，撞擊地球，把地球變為火球，並在長時期內，造成數千種動物滅絕。



美密西西北州水谷市，強烈颶風襲擊下，購物中心被摧毀。

### 美密西西北州水谷市 強烈颶風襲擊下 購物中心被摧毀

【合衆社水谷二十一日電】美密西西北州水谷市，強烈颶風襲擊下，購物中心被摧毀。水谷市，購物中心被摧毀。水谷市，購物中心被摧毀。水谷市，購物中心被摧毀。

### 公平享有就業機會 日本男女平等法案 原則上仍禁止婦女於午夜工作

【合衆社東京二十一日電】日本國會通過一項法案，旨在實現男女平等就業機會。該法案原則上仍禁止婦女於午夜工作。日本國會通過一項法案，旨在實現男女平等就業機會。該法案原則上仍禁止婦女於午夜工作。

### 蘇核潛艇供印 使成海軍強國

【路透社新德里二十一日電】蘇聯向印度提供核潛艇，使印度海軍實力大增。蘇聯向印度提供核潛艇，使印度海軍實力大增。蘇聯向印度提供核潛艇，使印度海軍實力大增。

### 盆臨婦農南湖 嬰女尾有下生

【中國新聞社沙市二十一日電】湖南益陽南湖農墾區，一名婦女產下尾嬰。湖南益陽南湖農墾區，一名婦女產下尾嬰。湖南益陽南湖農墾區，一名婦女產下尾嬰。

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

**Time to give your home a whole new outlook**  
Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

**基本鐵行 A-1 HARDWARE**  
3755 Main Street, Vancouver, B.C.  
電話：876-2453  
專營：鐵行用品、汽車零件、水喉零件、汽車音響

**上海裁縫**  
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、衫褲、男女裝、棉衣。  
電話：324-8045

**廖盛昭窗簾公司**  
專製各式布、週相新葉、到宜類簾  
電話：874-1933

**Savoy Cinema**  
2321 MAIN STREET AT KINGSWAY.  
PHONE: 872-2124 (24HOUR)  
放映時間：12:00, 2:25, 4:50, 7:15, 9:40.  
最後連映兩場：8:35.

**高雅洋服**  
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影、性感、香艷、新潮、刺激。  
今日放映：Aunt Peg, COVER GIRL, EVERY MAN'S DREAM

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3  
破天荒，三部好片同時放映，勢必轟動。  
今日放映：火燒圓明園, 師父出馬

**龍城新藝城戲院**  
1880 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171  
國際巨片格局 電影第一奇觀  
女皇密令

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 E. HASTINGS ST. VAN.  
DAILY: 7:30, 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30 P.M.  
今日放映：星際純胎, 六指琴魔

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
最佳影片 勇於無懼  
今日放映：雙响炮

溫哥華參茸第一家

# 僑信參茸國藥行

重金禮聘：

\* 李鶴儔中醫師於奇化街二六一號總行

\* 黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

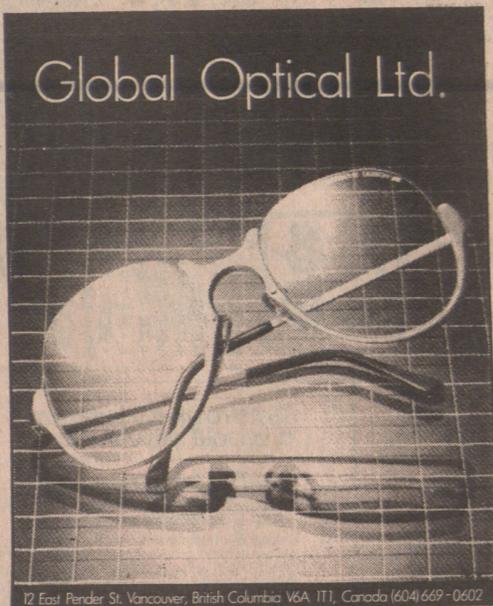
專人選辦

- 地道藥材 ● 野山泡參 ● 中國成藥
- 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘  
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621  
分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834 669-1843

開業啟事  
本公司將於四月廿八日新張營業



12 East Pender St. Vancouver, British Columbia V6A 1T1, Canada (604) 669-0602

新張期間，特價優待顧客，  
謹此敬告各僑胞 屆時  
光臨指導  
高寶眼鏡公司敬啟

Pan-Pacific Travel

天寶旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.  
地址：溫哥華片打東街一六六號  
電話：688-8321

外埠電話：  
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545  
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)  
688-2311

- \* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
- \* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
- \* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
- \* 日本渡假遊(不包機票、雙人房計)：
  - 本州八天遊 過遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$560
  - 東京秋士尼三天遊 \$99 六天遊 \$400
  - 大阪、京都購物三天遊 \$109
- \* 香港黃金假期：
  - 來回機票連六晚酒店 \$1099 起
  - 來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

- 八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發，費用由 \$2,950 起
- \* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
  - 出發日期：4月29、7月8日、9月16日、10月14日
  - \* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
  - 出發日期：5月10日、6月28日、8月2日
  - \* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
  - 出發日期：6月10日、8月5日
  - \* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
  - 出發日期：4月7日、6月2日、7月28日、9月1日、10月27日



## 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

- 專營統辦
- 冠珍醬園
- 冠油醬料
- 冠香園號
- 冠蓮蓉蛋
- 冠發鹹蛋
- 冠年普菓
- 冠遠莫雜貨
- 冠京味翅肚
- 冠海樓用全
- 冠酒樓俱品
- 冠一應俱全
- 冠歡迎批發
- 冠外埠電購
- 冠快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECCO

## 比高建築公司

CONSTRUCTION

\*\*\* 代理設計買賣



常有現成  
新屋位於  
列治文區  
歡迎諮詢

274-6068

請留電話  
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高

地材專信  
產料起譽  
物業上新  
業乘屋著

## YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935  
地址：華埠片打東街130號

### 億兆信託銀業

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加四厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

儲蓄投資  
最佳選擇



\* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑釗

## Mitzie's Restaurant

# 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

\*\*\*\*\* 本餐廳重金禮聘 \*\*\*\*\*

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

### 全新餐款

- \* 車厘子會鷄胸
- \* 菲律賓牛柳

### 精益求精

- \* 莧菜焗三文魚
- \* 印尼炒飯

### 中午特價午餐

- \* 咖喱牛肉飛碟 / 雞肉飛碟
- \* 羅賓三文治

\* 冷飲紅豆冰

\* 週日由上午十時至午夜十二時 \* 週一至四由上午九時至午夜十二時

\* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

全日供應

## 實力車身修理

### Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票有經驗專人代) I C B C 及有免費車借用。

或私人工作一律八折優待  
不論大小 I C B C  
為酬謝顧客

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油，能保證質  
量及工作妥當，極  
受各界顧客愛戴。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：

# 加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



## 高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

▲東區台法上下存屋，地大約五十呎，月入三千，位於東區近城多利街，每月入息一千二百餘元，有利按揭可承接，長期租戶，容易管理開價二十九萬元。

▲列治文西區牙堂皇親屋，前後庭園，五大睡房另有遊樂室，寬闊廚房別墅急售，十三萬九千元。

▲六街央蘇沙，八年新折文，一睡房，可寬北溫哥華及市中心豪華保養一流，可隨時入住。

▲東區存屋兩層三睡房，另有一間兩睡房，地大50X127呎現收租半萬四千元。

▲北溫比區，首次置業，佳運，價八萬餘，33X13呎，地七萬三千八百八十八，供33X120呎地，三睡房，新廚房土庫完成，有低息按揭。



## 姚佛波 324-1034 325-5370 PAUL YIU 住家: 254-3457

2210 E. 6th AVE. 乃居及六街，33'X127'地大，上層三睡房，下層兩睡房，廳及廚房，開價 \$105,000

1081 ODLUM DR. 1081 ODLUM DR. 及 CLARK 兩層連近唐人街，上層三大睡房下層有廳，廳及廚房，開價 \$106,000

## 伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

▲東區存屋兩層三睡房，另有一間兩睡房，地大50X127呎現收租半萬四千元。

▲北溫比區，首次置業，佳運，價八萬餘，33X13呎，地七萬三千八百八十八，供33X120呎地，三睡房，新廚房土庫完成，有低息按揭。



## 唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

◎京士威威爾街物業，179X103，E.D.及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花開價五十五萬，約十八萬現金可付雲市旺街角某舖，日營五百六百元，想增加家庭收入，請速來電。

◎EASERVILLE 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三三三呎，50X112呎地，正環境，約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋，四睡房，三十六萬，地50呎，地點優美，向公園，開價廿八萬。

◎OAKRIDGE 區出租，三睡房，月租八百五十元。

◎專業負責物業管理及租賃請來電。

◎專人建築家代辦下起屋，請來電查詢比較。



## 江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984

△在 KILLARNEY 區，將建豪華式房屋，數色及設計極佳，建築材料上流。屋內將有蒸氣浴室，運動室，每房間都有通風機及播音樂設備。建築師將利用現時的溫和天氣期間，去建設出最堅固的房屋上市。

△近 W. OLIVER SCHOOL，五睡房，十七萬餘。

△近 Commercial 街五睡房十七萬餘。

△近 Commercial 街四睡房，六睡房，紅瓦屋頂，熱水暖氣，七十七萬。

△近乃街及29街，將建兩間新屋，每間七睡房，地點好，價錢相宜，地段36X144。

△近城多利街兩層三睡房，瓦磚屋頂，有熱水暖氣，有電器，地點好，價錢相宜，歡迎預定。

△276 E. 48th, 專家特別設計，室內間隔一流。此款無二。週未下午二時至四時開放。西區，熱水暖氣，現最理想宜商，則具及室內配色等事。地點好，價錢相宜。

△625 E. 19th, 完成，現最理想宜商，則具及室內配色等事。地點好，價錢相宜。

253-0806 葉漢 ANDY IP 馬不停蹄 為你服務

- △全新屋，土庫有兩房，約八呎。
- △全新屋，土庫有兩房，約八呎。
- △全新屋，土庫有兩房，約八呎。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG

879-5175 住家: 324-4752

△雲東入息屋，月入千元取價十萬。

△雲東近乃街，樓上三睡房，土庫一睡房，一廳，取十萬九千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住家: 420-1851

876-8841 代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△2657 GRANVILLE 街，樓上三睡房，土庫兩房，平實足地，面對公園，只收價九萬九。

△2870東道街，兩層共二千呎，建築華麗，交通方便，地地平整，取價十萬五千元。

傳孫哲 住: 669-6152 中文傳呼機 667-0809

商業樓相文

- △列治文市中心商業樓與小型售物中心出售。
- △東區住宅十六個單位五十九萬。

多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢

陳栢良 住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

△東區翻新三戶出租存屋地開價十一萬餘可議。

李標 BLOCK BROS. 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

BILL LEE 代理買賣房地產，物業，生意，免費估價

△東區威爾街近多利街，七年新樓上三房兩廳，土庫完成，保養一流，十二萬三千元，急售請速。

李志雄 Allen Lee 住家: 263-3842 公司: (英) 437-9700

Direct 中文傳呼 667-0926

- △新屋快將興建，乃51街，標準地價十七萬四。
- △豪華新屋，正在興建中，35X122，十五呎，水電暖氣，近富拔六街，請電接洽。

林文和 MICHAEL LIM 住家: 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 738-5797

- △東區兩睡房士德古親屋，卅三呎地，35年新直線到唐人街，歡迎約看選價 \$89,900
- △近福街六年新，三睡房，40X155 一千四百五十呎面積，白石堅實大土庫保養一流，開價只 \$154,900

恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU 劉仁智 住家: 325-4619

MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729 公司電話: 321-2912

THOMAS C. WONG 王震漢 住家: 298-2961

△北溫比區舊屋兩間，一間地大，六十六呎一四〇呎，另一間地大六十六呎一三三呎，每一間都可分做兩條地起屋，請來電詢問。

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. 住家: 263-1668

△東區兩睡房士德古親屋，卅三呎地，35年新直線到唐人街，歡迎約看選價 \$89,900

△近福街六年新，三睡房，40X155 一千四百五十呎面積，白石堅實大土庫保養一流，開價只 \$154,900

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住家: 325-0527

△有一錢「油」油站連實業出售，專賣汽油和修理汽車生意，地寬 305X141=23,270平方呎，目前租收，或收回自己經營，或改建十多個舖位商場，穩坐收租，業主年屆八十，志在退休，是投資佳機。新屋一連三間，正在建築中，位於多利街夾士威，可由業主挑選圖則，材料上乘價錢可以商量。



何仲生

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602



STELLA LEE

住家電話: 525-6983



Canada Permanent Trust 關聯耀 KEITH QUAN

5455 W. Boulevard, Van. B.C. 公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲東區區租文一處，共計五組，年收13萬餘元，一百廿二萬。



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄒敬浩 PETER WU BUS: 736-3831 住家: 261-8898

▲8200 HEMLIN ST. 近西66街，全新屋，五睡房，三浴室，兩廁，雙車房，十九萬九千。

生意買賣

▲顯理埠，果舖連實業，日營七百，近市中心，十九萬餘。

特價急賣

▲東區，京士威大街，四座位京港菜，裝修豪華，租平好，東主急遷，價平實。

新舊房屋

▲高貴林住宅區，觀景，環境優美，九萬九千起至十四萬不等。

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177 住家: 872-4966 黃振樺

任氏實業公司 地產買賣 實業管理

任立三 Alex Ning 中文電話: 464-5209

Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN.

公司: 873-4811 住家: 879-3765 馬耀儀

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 林尚忠 ALECK LAM

住家電話: 325-6075 327-5533 公司: 876-8841

William L.W. Chong M.B.A. F.B.M.

NEW WESTMINSTER 東主退休，日入約四百廿元，租七百零六元。

買屋要選擇 投資要小心

東主離埠急讓，生意前途極佳，租平，業主易商量。

A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE

公司: 985-9544 傳呼: 667-3255

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431 住家: 524-6998

代理買賣地產, 物業免費估價.

▲本拿比西門飛沙大學區，流線形新屋，五睡房，大地段。

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: [604] 299-1451

代理買賣地產, 物業免費估價.

▲東區區租文一處，共計五組，年收13萬餘元。

馮碧華 CINDY FUNG

住家: (604) 430-4683

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部實滿。

Paul Tsui 263-9854

▲東百老匯街，叫座位咖啡室，生意穩定，店主經營多年。

Success in Autoplan 1984 INSURANCE ALLIANCE

▲北溫 LONSDALE 大樹炸魚店出售地點極佳。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

實事實業 燕梳 有限公司

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

曾太
ADA TSANG
434-7701

梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855

馮沽
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費特平 \* 忠誠服務

房屋 (新屋)

△本公司有空地多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋...

西區

△近大學高尚住宅, 地半畝, 大花園及網球場, 全部用磚建...

東區

△列治文觀屋二年新, 四睡房, 雙車房, 游泳池, 十七萬八千...

商業樓及租文

△十五年新磚樓, 十五個舖位, 年收六萬多...

生意及物業

△一年新四千尺超級市場及牛地, 四十五萬...

FRANK LO 盧家傑
MULTIPLE REALTY LTD.
免費估價, 經驗豐富

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG R.E.M., R.B.C.
免費估價, 經驗豐富

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
北本拿比五房五廁

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO OLIFF TO
1332 R.N.A.P. E.B. 街兩房

KAM LAI 賴錦泉
免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

LOVEROCK REALTY
Robin Lai
2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房

GARY TSE REALTY LTD.
GARY TSE
新屋五間 (可用舊屋交換)

F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE
新屋五間 (可用舊屋交換)

Louisa Tin 田瀾芳
BLOCK BROS.
代理地產物業, 免費估價

LOVEROCK REALTY
Robin Lai
2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房

HEDY CHUNG 鍾家和小姐
全新吉舖租
近唐人街 (HASTINGS & CROFT)

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
免費估價, 地產買賣

FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST
代理買賣地產物業免費估價

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST

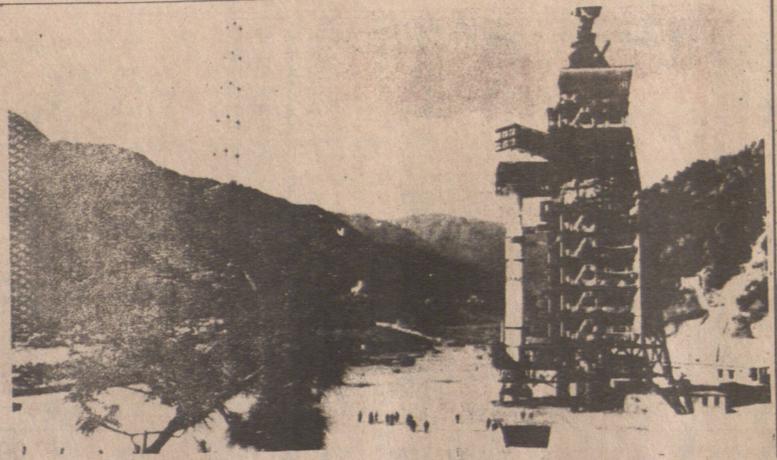
AMY CHEUNG 張太
全新吉舖租
近唐人街 (HASTINGS & CROFT)

PHILIP CHEUNG 菲立張
J.Park Georgia REALTY
精通台山、客語、國語、廣州等方言

4月26日股市貨幣行情

Table with market data including Hong Kong恒生指數, US Dollar vs Hong Kong Dollar, and various stock indices like Dow Jones Industrial and TSEC.

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED



真傳場射發星衛

片照真傳社華新國中

Advertisement for '大預言家 左筆權' (Great Prophet Left Pen Power) featuring a portrait of a man and text about fortune-telling.

Advertisement for '海閣充公貨品拍賣' (Government of Canada Customs Auction) featuring a 65-year Corvette car.

Advertisement for 'VIDEO FAIR 平霸視聽中心' (Video Fair) listing various electronic products like VCRs and camcorders.

Advertisement for '精工錄影音響修理' (K.S. Video & Audio Services) offering repair services for video equipment.

Advertisement for '中山安堂' (Zhongshan An Tang) featuring a portrait of a man and text about health or medicine.

Advertisement for '雲城汽車修理' (Vancity Auto Repairs Ltd.) listing services for various car models.

Advertisement for '內障眼特效藥' (Internal Eye Special Medicine) describing a treatment for eye conditions.

Advertisement for '區煒電子電器工程' (A.V. Systems Ltd.) offering fire alarm and security services.

Advertisement for '勝利汽車修理廠' (Victorious Collision Auto Repair Ltd.) listing repair services.

Large advertisement for '光輝汽車中心' (Glowing Auto Center) featuring car repair services and a special anniversary price.

Advertisement for '國際駕駛學校' (International Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '通達駕駛學校' (T.T. Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '高級駕駛學校' (Advanced Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '嘉華駕駛學校' (Alpha Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '聯合駕駛學校' (United Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '香港駕駛學校' (Hong Kong Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '安全駕駛學校' (Safe Driving School) listing driving courses.

Advertisement for 'LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.' listing driving courses.

Advertisement for '王志龍駕駛學校' (Perfection Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '宇宙駕駛學校' (Universe Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '萬國駕駛學校' (Mansions Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '京士威駕駛學校' (Kingsway Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '城市駕駛學校' (City Driving School) listing driving courses.

Advertisement for '城市駕駛學校' (City Driving School) listing driving courses.

今年第一次報扣這個減稅時，你是需要填報表...

五波展三時

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4580 CLARENDON RENTFREW 四房一廳, 土庫完成...



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋...



4270 E GEORGIA ST. 三層入息屋, 北本拿比...



5418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



6040 BUCHANAN ST. 北本拿比25年新, 地...



1956 ADANAC ST. 三房一廳土庫完成...



6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比...



1140 E 13th AVE. 兩房一廳, 乃美13街...



1142 LILY ST. 三層三房一廳土庫完成...



3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



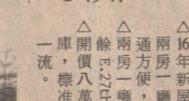
2330 CLARK IR. 三層入息屋, 開價十萬零五...



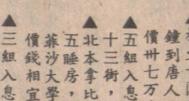
1140 E 13th AVE. 兩房一廳, 乃美13街...



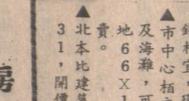
1142 LILY ST. 三層三房一廳土庫完成...



1142 LILY ST. 三層三房一廳土庫完成...



1142 LILY ST. 三層三房一廳土庫完成...



1142 LILY ST. 三層三房一廳土庫完成...

特大建築地

南本拿比近北區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美...

房屋

租文十四街, 全部翻新, 十分鐘到唐人街...

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468 林珍玲 CHIN-LIN LIM 住宅: 680-7136

百萬能實業公司 Don Quan 住宅: 420-4665 公司: 438-8161

陳宗怡 Perfection Realty Ltd. 住宅: 298-8555 公司: 684-8025

Holia Chow 周太 BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

黎照洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421

ALEX LAM 林念強 住宅: 433-0064 直接傳呼機: 680-7328

HEDDY WONG 黃玉清 住宅: 526-1406 傳呼機: 680-7338

AMY LAU 劉穎茵 住宅: 299-5264 傳呼機: 253-5676

JOHN SHUM 沈慶俊 住宅: 327-5636 直接傳呼機: 667-0313

Century 21 美商最大實業公司 電話: 872-0321

唐克說中國重視與美國在石油及石油科技合作

唐克說，中國重視與美國在石油及石油科技方面的合作...

北京恢復實施放花禮

北京恢復實施放花禮，政府官員說，從今年起，中國在國慶和其重要節日將恢復放花禮...

廣東開始動工 第一座核電站

廣東第一座核電站動工，核電站位於廣州市東莞縣的離石鎮...

北京體育訓練隊 中國選手成績優

北京體育訓練隊，在國際體育訓練賽中，中國選手成績優異...

北京青年華僑 舉辦夏令營

北京青年華僑，在華僑服務會主辦下，舉辦夏令營...

大陸在港投資 達四十億美元

大陸在港投資，據港府統計，達四十億美元...

如何填報 私人入息稅表

如何填報私人入息稅表，本期本欄繼續講解個人入息稅表第四部份...

五十四號是教育扣除，要填報這個扣除，你必須在每一間符合條件的學校全日上課...

五十四號是教育扣除，要填報這個扣除，你必須在每一間符合條件的學校全日上課...

五十四號是教育扣除，要填報這個扣除，你必須在每一間符合條件的學校全日上課...

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 259 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

中國遊 \$2999 全程22天 香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

剪草園藝 剪草 倒樹 樹木保養 專業服務

美林廣告公司 各類廣告刊例 1295 KINGSWAY VAN. 876-5211

雙喜食品廠 正宗香港式高級食品 春卷 雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

中國旅遊觀光團 導遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京

防盜 鐵窗鐵門 專業安裝 堅固耐用

余景輝會計師 專辦各類會計 稅務、審核、帳目

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C.

明德託兒所 (特許託兒補助) 可申請政府補助 設備完善

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver E.B.C.

接辦移民 專業服務 手續簡便

JIM'S WELDING 專業焊造 鐵窗鐵門

余景輝會計師 專辦各類會計 稅務、審核、帳目

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C.

明德託兒所 (特許託兒補助) 可申請政府補助 設備完善

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver E.B.C.

接辦移民 專業服務 手續簡便

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 259 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

<b>屋主自責</b> 北平路廿二號，廿二年新，地大60x120，交通方便，地庫完成，有11車位，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責66尺地</b> 北平路廿二號，地庫完成，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>全新靚屋出賣</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>全新高屋出賣</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>餐館生意出賣</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>入息屋自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>唐華新屋出賣</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。									
<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。		<b>屋主自責</b> 北平路1355 RUP 15，地大，交通方便，地段佳。電話：299-8133，911-4335。			

精工作快捷妥當收費廉宜。電話：471-4196

本人為經驗教師可為小學生補習各科。電話：266-9804

4425 Hwy 7 St. Vancouver B.C. 粵、國、英語。電話：442-2611

專修名不虛傳。同印。電話：442-2611

現有大及地。電話：442-2611

往嚮世外甘甜。電話：442-2611

如有請。電話：442-2611

**看完本報 即請訂閱**

**宏海 裝修建築**  
 商店住宅 裝修保養  
 專修油漆 更換瓦面  
 免費估價 快捷妥當  
 電話: 291-9861

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水木工傢俬等  
 各大小工程忠誠為僑胞  
 服務工作快捷妥當  
 電話: 二五四七五〇三  
 六八七四〇〇九四

**生猛白鴿出售**  
 每隻 \$2.25  
 凡購超過七隻,  
 溫哥華免費送貨  
 電話: 576-2397

**紙餐帖喜印專**  
 請電六八五-八九四一

**代東**  
 本體育會訂於八四年五月廿六日(星期日)下午二時在本會舉行成立第三週年紀念典禮暨慶祝酒會並有精彩三週年紀念表演抽獎等節目屆時屆時請各球分堂代表及各球友屆時蒞臨指導指導為荷  
 一九八四年四月廿三日  
 溫哥華華僑體育會同人啟

**通告**  
 定於五月六日星期日(即五月六日)下午一時在本會禮堂召開全體大會公布各屆屆時屆時蒞臨指導指導為荷  
 一九八四年四月廿三日  
 溫哥華華僑體育會同人啟

**李偉運輸公司**  
 專運各種貨物進出口  
 專運各種貨物進出口  
 專運各種貨物進出口  
 電話: 254-2062

**永興裝修公司**  
 油漆傢俬 土庫開格  
 水喉潔具 露台車房  
 專修電器 更換水喉  
 大小工程 無任歡迎  
 電話: 四三三-一三二二

**中明**  
 油漆裝修大小工程  
 土庫開格屋頂補漏  
 免費估價  
 電話: 325-5459

**貨車搬運**  
 代客搬運及一切貨物  
 價錢公道 快捷妥當  
 電話: 321-4988  
 327-4051

**朱氏裝修**  
 電話: 433-9784  
 政府牌照  
 大小工程  
 土庫開格  
 免費估價  
 另有長期合約  
 修理小型櫃檯

**誠徵男伴**  
 中年壯健男伴, 絕無不良嗜好, 經濟穩定有工作, 忠實誠懇, 有責任感, 以彼此照顧直到老伴。  
 請電: 291-9861

**貨車搬運**  
 價錢公道 快捷妥當  
 電話: 253-1728  
 321-6719

**格記油漆公司**  
 專修內外機噐噴油室內  
 油漆傢俬 更換瓦面  
 電話: 590-3892  
 590-3893

**牛仔扶廠招請**  
 PATTERN GRADER,  
 一名及裁床一名  
 要有工作經驗,  
 略懂英語, 有意者  
 請電: 682-8487

**溫哥華市立學院**  
 專修各種課程  
 專修各種課程  
 專修各種課程  
 電話: 254-2062

**代填寫入息稅表**  
 本公司代填寫入息稅表  
 收費低廉 快捷妥當  
 電話: 876-8881

**入息報稅**  
 本公司代填寫入息稅表  
 收費低廉 快捷妥當  
 電話: 876-8881

**填報個人入息稅**  
 本公司代填寫入息稅表  
 收費低廉 快捷妥當  
 電話: 876-8881

**上門填報入息稅**  
 本公司代填寫入息稅表  
 收費低廉 快捷妥當  
 電話: 876-8881

**搬運**  
 專修內外機噐噴油室內  
 油漆傢俬 更換瓦面  
 電話: 590-3892  
 590-3893

**DAVID TRANSFER**  
 專修內外機噐噴油室內  
 油漆傢俬 更換瓦面  
 電話: 590-3892  
 590-3893

**請中西經驗廚**  
 一名, 包食住, 有意者  
 請於六月後自備電: 40  
 325-1104  
 8-9335 洽洽

**請經驗車身技工**  
 本公司代填寫入息稅表  
 收費低廉 快捷妥當  
 電話: 876-8881

**沙省請廚**  
 六十八小時經驗廚師  
 包食住, 有意者  
 請於六月後自備電: 40  
 325-1104  
 8-9335 洽洽

**請看管小孩**  
 工作五小時送到家中  
 但能看管小孩到我家中  
 有意者請電: 306  
 900-3877

**英語補習班**  
 沙省補習班  
 沙省補習班  
 沙省補習班  
 電話: 254-2062

**請看管小孩**  
 工作五小時送到家中  
 但能看管小孩到我家中  
 有意者請電: 306  
 900-3877

**生意急讓**  
 專修內外機噐噴油室內  
 油漆傢俬 更換瓦面  
 電話: 590-3892  
 590-3893

**生意急讓**  
 專修內外機噐噴油室內  
 油漆傢俬 更換瓦面  
 電話: 590-3892  
 590-3893

**本人代看顧小孩**  
 西埔願在自己家中代人  
 換小孩超過十年經驗請  
 換小孩超過十年經驗請  
 換小孩超過十年經驗請  
 電話: 266-9804

**小學補習**  
 本人為經驗教師可為小  
 學生補習各科請於六月  
 電話: 266-9804

**汽車出讓**  
 先願請永成汽車出讓  
 先願請永成汽車出讓  
 先願請永成汽車出讓  
 電話: 254-2062

**唐館出讓**  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 電話: 254-2062

**小型咖啡店出讓**  
 適合家庭經營, 近工業區  
 生意穩定, 交通方便  
 有意者請電: 306  
 900-3877

**海邊仔餐館出讓**  
 市中心五十餘呎, 內外齊  
 平, 樓上住家, 交通方便  
 有意者請電: 306  
 900-3877

**唐館出讓**  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 電話: 254-2062

**唐館出讓**  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 沙省唐館出讓  
 電話: 254-2062

**謝**  
 孤寡子黃林抗  
 孤寡子黃林抗  
 孤寡子黃林抗  
 孤寡子黃林抗

**墓地, 陵墓及銅碑預售**  
 科士蘭及海濱墓園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS) 為私人永遠墳場, 環境優美, 現有理想墓地 (包括土地安葬, 室內陵墓, 骨灰安葬) 和銅碑預先出售。未雨綢繆, 能為自己及家人妥善安排將來, 可預先選擇風水好之墓地, 而且現在購買, 價錢較便宜。免費詢問及安排參觀, 請致電:  
 1. 張先生 (JAMES CHEUNG) 或張太太 873-8236  
 2. MR. GORDON CLARK 291-8446

**榮僑花舖**  
 Louie's Florist  
 371 E. Hastings Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士交東街三一號  
 TEL: 683-5124  
 ● 加西總代理 一米行舖  
 歡迎長花結長本店  
 生籃婚青常  
 光花樹常備  
 顧圓牌球木備  
 呂頌主理  
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**FLOWER GALLERY**  
 111 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-5785  
 華埠片打東街111號  
 歡迎訂造各式:  
 鮮花、絲花  
 花籃、花球、花圈  
 花廊

**好路花舖**  
 GOODWAY MARKET  
 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C.  
 電話: 874-3723  
 價錢 公平

**ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL**  
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)  
**盡享人間福祿**  
 如有垂詢, 請與華人經理:  
 李顯理 雲  
 二君接洽  
 電話: 254-2821 (24小時)

**預售墓地**  
 本公司特設預售墓  
 地、墓碑、骨灰盒、雲  
 石、陵墓等服務, 俾僑胞  
 可作未雨綢繆, 不至將  
 來臨渴掘井, 更可免受  
 通貨膨脹之苦而累及家  
 人。詳情請與  
 靈龍 (Winston Wan) 接洽  
 電話: 221-1663  
 6871-988, 華埠: 2704

**孟碧珊殯儀館**  
 往時恩義感親友  
 今日常光照後人  
 地址 306 E. 11th AVE.  
 電話 876-2161

**文華花店**  
 Mandarin Florist  
 154 E. Pender St. (China Town)  
 Van. B.C.  
 Tel: 687-9605  
 結新盆四本店  
 婚型裝季店  
 花設樹鮮常  
 球計木花備  
 無備花花  
 任任團籃  
 歡歡光花  
 迎迎顯花

### 強民體育會成立55周年 梅縣市近千人集會慶祝

【本報訊】梅縣市強民體育會，於本月六日舉行成立五十五周年紀念集會，由會長劉國強主持，到會者有省、地區負責人、各界人士、體育愛好者等一千五百多人。

劉國強在會中致詞，回顧強民體育會成立五十五週年的歷史，並勉勵會員繼續發揚奮鬥精神，為發展梅縣體育事業而努力。

集會中並舉行各項體育表演，包括田徑、球類、武術等，場面熱烈，觀眾踴躍。

### 學辦老十豐海 習補生選落為

【本報訊】海豐縣十位老人，經政府批准，由海豐縣政府撥款，在海豐縣立中學辦學。

這十位老人年紀最大的八十七歲，最小的六十二歲，平均年齡六十九點五歲。他們之中，有四位是海豐縣的傑出人士，其餘六位是海豐縣的普通農民。

這十位老人，除一位是海豐縣的傑出人士外，其餘九位都是海豐縣的普通農民。他們在農餘時間，利用空閒時間，在學校學習。



### 情橋

【本報訊】張古松林，現年六十歲，他是一個熱愛藝術的人。他自幼喜愛繪畫，並對書法藝術有深入的研究。

張古松林在藝術方面取得了顯著的成就。他的繪畫作品，線條流暢，意境深遠，深受藝術愛好者的喜愛。他的書法作品，更是龍飛鳳舞，氣貫雲霄。

張古松林表示，他將繼續努力，為弘揚中華傳統文化藝術貢獻力量。



### 汕頭泉州盆景展 來春迎態百姿千

【本報訊】汕頭市盆景展覽會，將於明年春季在市中山公園舉行。

這次展覽會將展出各種姿態的盆景五百多盆。這些盆景包括松、柏、梅、蘭、竹、菊、茶、桂、木、石等，品種繁多，造型多樣。

主辦單位表示，希望通過這次展覽會，能進一步推廣盆景藝術，提高市民對盆景的欣賞水平。



### 興隆華僑場港香灣工程 去年投產已獲經濟效益

【本報訊】興隆華僑場港香灣工程，自去年六月投產後，已獲得顯著的經濟效益。

該工程包括一水庫四電站及排灌渠等。自投產以來，已為當地農民提供了大量的電力，並改善了農田的灌溉條件。

據統計，該工程去年共發電一千五百萬度，灌溉農田一萬多畝。這不僅增加了農民的收入，也促進了當地的農業生產。

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相  
免費泊車  
(請先電話安排泊車)

合家影相 (黑白) 4張 \$4.80  
護照相 (彩色) 4張 \$8.80  
影相 (彩色) 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貴辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評議員  
會榮獲B.C.省冠軍獎。

### BUY-SELL THE CLASSIFIED NEWSPAPER

## 買賣分類周報 市上一流報帶

有各種平貨供選擇，還有免費告白  
每星期寄送到各華人貨店  
請放在顯眼處

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9  
Phone: 273-1571

### DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便  
特設 GRADE 10 進修班 (四個月)  
招收十、十一、十二班及大學堂學生  
台灣及大陸學生可申請英文特別班  
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢  
有專人協助有關84年學費，五月及九月  
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校  
VISA 及學生簽證。

詳情請電：291-8686 或到本校  
250 WILLINGDON AVE.  
BURNABY, B.C.  
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

### 基立印務公司

## 柯式精印

一切大小中西文件  
CALEB PRINTING CO.

1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1  
Telephone: (604) 873-2722

### 珍妮髮型屋 Jenny's

Hair Styling & Boutique  
(前 EATON 公司之髮型師)  
3488 CAMBIE ST. VAN. (夾19AVE.)

男女髮型  
名廠電髮水  
原價 \$60  
春季酬賓 \$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15  
電話：876-7810 (歡迎預約)  
營業時間：星期一至五：九時至五時半  
星期六至日：九時至七時半  
(星期日休息)

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

運代冰園燒  
到理凍口臘  
：台魚新肉  
灣蝦鮮食  
頂好中菜  
西生手  
什菜肉  
公司什菜肉  
新貨

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

批發零售，無任歡迎。  
批發：五三三號亞街  
批發：九一三號亞街

### 金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

### 華安公司 WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

新貨又到：  
純棉男裝短袖文化衫，  
款式新，質量好，  
歡迎選購！

### 國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名遠近跌打酒  
實用跌打吊藥散  
蔡浩傳先生主理

### 福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: [604] 255-3030  
255-0132

發批營專  
唐山雜貨  
日本冬菜  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
油醬料  
各類蝦肉

### 大富公司 TAI FU BARGAIN CENTRE

奇化街二六七號 電話：669-2351

專營：  
海味罐頭  
鮮菜蔬菜  
唐山雜貨  
急凍海產

### 大隆肉食公司 TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

特聘粵東省古井名師主理  
燒臘：燒鵝、燒鴨、燒乳豬、燒鴨、燒鴨、燒鴨  
唐人埠第一家 馳名中外

### 新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黃金 純正白金  
珠寶翠鑽 各國金幣  
貨真價實 歡迎選購

### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

開業十四週年酬賓大減價  
本公司在開業十四年來  
承蒙各界僑胞及各埠洋行  
牛欄度，特於四月廿七日  
起至四月廿九日止，連三  
天舉行酬賓大減價，除特  
價貨品及油米冰霜蠟燭外，所  
有什貨食品，燒烤肉類，一  
律九折。  
各式瓷器及廚房用具一律  
八折。  
到時敬希各位僑胞友好及  
各埠洋行到時踴躍選購。

### 泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1328

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 位元堂參茸藥行 Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd.

統辦  
正地道南北西土中藥藥材 批發零售  
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 滋補藥材  
京果海味 中藥配製 補品成藥 誠信服務  
中藥部由經驗豐富資深中藥師主理  
備有僑胞解答中藥用途  
常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問  
加拿大總代理  
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌社仲虎骨丸  
今期推出特價品  
通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00  
靚南藥每磅九元 美國野山花旗參八折優待

285 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X 5  
地址：溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)  
電話：(604) 687-2513

### 元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特製白  
油腸、鮮鴨子腸、  
油王臘腸、鮮蝦肉  
腸、臘肉、臘鴨、  
鮮肉、臘肉、臘鴨  
選購。

抽氣鹹菜、芥末、  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 480Z

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚  
檳榔、紅芽芋。  
雪豆、木瓜  
生薑、蒜子  
蓮藕、馬蹄  
鑽石牌即食麵  
公子牌雲吞麵  
天壇牌石榴汁  
長江牌清水蓮藕  
GUSHU

歐洲共同市場危機加深



(法)博尼、德國島特 江南譯
歐洲共同市場政府三個月左右。上次會議在希臘首都...

現任共同市場主席的法國總統密特朗，在布魯塞爾會議上耐心地致力於達成協議...

密特朗已打定主意，在未來幾個月內，舉行一次會議，由其中一個歐洲國家...

在財政上，布魯塞爾會議失敗後，意味著共同市場的預算將無法增加...

如果協議能夠兌現，那麼，一九八六年和八七年，增稅將增加...

比赤字問題更加糟糕的是，假如共同市場拒絕按照去年六月斯圖加特首腦會議...

此外，西班牙和葡萄牙原定一九八六年參加共同市場的計劃...

今年九月三十日以前完成。看來，除非非比尋常的談判，否則，將難以如期完成談判。

海上造船業面向出口

風江
一九八一年八月以來，造船業在出口方面...

上海造船工業公司於八二年八月以來，在出口方面，以引進外資、合作生產、代銷代...

近幾年來，該公司先後派出了多批技術人員出國考察，採取了和國外同行...

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選 不鼓勵投注



如果協議能夠兌現，那麼，一九八六年和八七年，增稅將增加...

W.K. Gardens Seafood Restaurant 快活谷海鮮酒家

Delightful Food Restaurant 可口福飯店

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT 新都城海鮮酒家

KING'S GARDEN RESTAURANT 喜萬年酒樓

KWONG TUNG RESTAURANT 廣東餐館

HO INN CHOP SUEY 桃園餐室

家酒陶陶

天天茶市

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 新城餅家餐室

B.C. Royal Cafe 四時有不謝之花

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓

Golden Blaze Chao Chow Restaurant 加拿大金煌潮州菜館

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 漢宮大酒樓

Best Wan Tun House 一定好麵家

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 金馬餅家

### 中美兩國城市及省州 廿二對結成友好關係

【中國新聞社北京四月二十五日電】記者從中國對外友協獲悉，自一九七九年中美建交以來，兩國已有十對城市結成友好城市，十二對省、州建立了友好省、州關係。

十對友好城市是：南京—聖路易市，上海—舊金山，天津—費城，北京—洛杉磯，廣州—奧克蘭，杭州—波士頓，武漢—匹...

### 羅拔甘迺迪兒子 倒斃酒店房間內

【佛羅里達州州報佛羅里達人四月二十五日電】羅拔甘迺迪的兒子，即前美國總統羅納德甘迺迪的長子，於四月二十五日在佛羅里達州的一間酒店房間內倒斃。

羅拔甘迺迪的兒子，現年二十八歲，是在佛羅里達州的一間酒店房間內，於四月二十五日倒斃的。據悉，他是在房間內與一名女子發生爭執後，被發現倒在房間內的。

### 拉薩四大寺廟 新收喇嘛四百

【中國新聞社拉薩四月二十五日電】拉薩四大寺廟，即甘丹寺、哲蚌寺、色拉寺、布達拉宮，在四月二十五日新收喇嘛四百名。

據悉，這四百名喇嘛是由政府撥款，由各寺廟自行招收的。這批喇嘛將在各寺廟進行宗教活動，並接受政府的培訓。

### 新婚夫婦學校 在廣州市開學

【中國新聞社廣州四月二十四日電】廣州市新婚夫婦學校，於四月二十四日正式開學。

該校是由市政府資助，由社會各界人士捐資興辦的。學校的課程包括法律、衛生、家庭倫理等，旨在提高新婚夫婦的素質，促進家庭的和諧。



受接(左)坤樹李會長國公山中加... 旁右, 警一時票支之士女錫加...

### 省府資助中山公園 第二期撥款已交收訖

【本報專訊】位於本市華埠中心之中山公園，第二期撥款已交收訖。

據悉，省府已撥款一百萬元資助中山公園第二期工程。該工程包括興建一座新的展覽館，並對公園內的設施進行改善。

### 觀音寺佛節 首辦雲城雅集

【雲訊】治治文藝社主辦之觀音寺佛節，首辦雲城雅集。

該雅集將於五月六日舉行，屆時將有詩人、畫家、音樂家等參加，共同慶祝佛節。

### 中華文化協會 五月六日選舉

【雲訊】中華文化協會定於五月六日舉行會員大會及選舉。

屆時將選出新一屆的理事會成員，並討論協會的未來發展計劃。

### 龍崗舉行講座 題股與經濟

【雲訊】龍崗青年會將於五月六日舉行講座，題為「股與經濟」。

講座將由專家主講，內容包括股市的運作、投資策略等，旨在提高公眾對股市的認識。

### 中僑免費講座 解釋購屋須知

【雲訊】中僑互助會將於五月六日舉行免費講座，題為「購屋須知」。

講座將由專業人士主講，內容包括購屋的注意事項、合約的簽署等，旨在幫助僑胞更好地了解購屋過程。

### 中國訂購三架 美國專業飛機

【中國新聞社北京四月二十五日電】中國訂購了三架美國專業飛機。

這三架飛機將用於軍事用途，具體型號和數量尚未公佈。

### 電視劇四部 中國一年可拍

【雲訊】據悉，中國一年可拍攝四部電視劇。

這反映了中國電視事業的發展，也顯示了觀眾對電視劇的需求日益增加。

### 謝永庚翁逝世

【雲訊】本埠僑商謝永庚翁，於四月二十五日逝世。

謝翁生前熱心僑社事務，為促進僑胞之間的交流做出了貢獻。

### 陳紹輝體育會 慶祝天后寶誕

【雲訊】陳紹輝體育會將於四月二十五日舉行慶祝天后寶誕活動。

屆時將有舞龍、舞獅等表演，並有傳統的祭祀儀式。

**加西捷財開獎**

加西捷財彩票 WESTERN EXPRESS

經於本週三開獎，中獎號碼如下：

十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：

2317007 152A368

2469806 332B806

2385040 196C193

五萬元中獎號碼：267D312

2322404 102E362

1165866 百萬富翁俱樂部號碼：9

如有任何錯漏，以彩票局公佈為準。

**球麵之霸**

敬請留意經已上市

香港廣東麵廠隆重推出

著名：

雞蛋麵 蟹王麵

蝦子麵 龍蝦麵

經銷處：**中興公司**

地址：719 Powell St. Van.

電話：(604) 251-3551 - 254-7420

**真味齋臘味製造廠**

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：253-3944 254-6616

招牌老：

美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

產品好

歡迎代理

**棠氏凍房電器**

TOM APPLIANCE SERVICE

1961 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

◎免費估價 ◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機、抽油煙機、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器、裝置設計

**標準冷器電器**

Standard Appliance Service

電話：689-6695 327-7137

修理安裝 免費估價

雪櫃抽油煙機 乾洗衣機 洗碗碟機 抽文電器

製雪機 冷氣機 商用冷氣 合約保養

**減稅貼士**

1983-1984年度 減稅貼士

TAX TIPS

最新詳盡稅務資料——中英對照資料豐富

一紙不通不礙不用誤事

一知半解的華僑要深入明瞭

編者：曾漢文會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141

並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率保障計劃詳情

郵購零售支票 (每本連郵費四元) 寄至 TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

**百靈樂器行 PERLIN MUSIC**

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。



### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

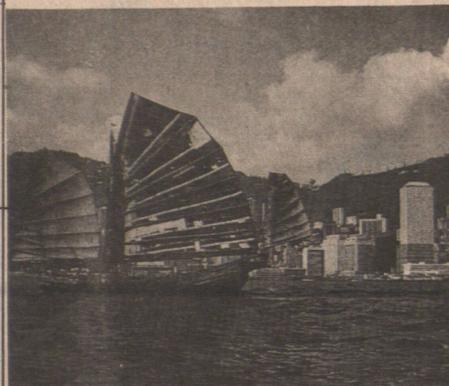
地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver  
電話：874-5251, 874-5252

- |        |                            |                       |                       |                       |                       |                  |                       |   |                       |  |                       |
|--------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|---|-----------------------|--|-----------------------|
| 甜<br>品 | 鮑<br>魚<br>干<br>燒<br>伊<br>麪 | 茄<br>汁<br>雞<br>絲<br>飯 | 清<br>蒸<br>大<br>石<br>斑 | 海<br>參<br>鮮<br>鮑<br>片 | 椒<br>鹽<br>焗<br>鵝<br>鴨 | 京<br>都<br>片<br>鴨 | 蟹<br>肉<br>燕<br>窩<br>翅 | 式<br>大<br>熱<br>薑<br>九<br>菜<br>花<br>象<br>拔 | 芝<br>蔴<br>手<br>撕<br>雞 | 每<br>席<br>特<br>價<br>一<br>百<br>三<br>十<br>八<br>元 | 特<br>價<br>酬<br>賓<br>席 |
|--------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|---|-----------------------|--|-----------------------|

由名廚與酒師師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。  
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時 (由四月一日起，逢星期一休息)

### VANCOUVER-HONG KONG

### 溫哥華飛往香港



請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，  
有豪華 747 客機直飛香港。  
由五月五日起，  
則星期一，星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。  
加拿大太平洋航空公司注重待客服務禮  
禮，服務小心週到，業已享譽國際。  
你下次往香港或其他東方城市，請乘加航機。



### 和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜·荳芽·發行

電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

中華煤氣電器公司  
電話：253-5964  
熱水器特價安裝 60 元正  
溫哥華喜士定東街 613 號  
多倫多丹打士西街 308 號  
住宅·商業·餐館  
不論工程大小  
誠意為閣下服務

必達工程  
免費估價  
新商造電合  
裝業木器格  
改住油漆執  
價建宅漆照  
電話：438-2394

蘇權裝修建築  
SO KUEN CONSTRUCTION CO.  
註冊公司  
信譽保證  
酒吧廚櫃  
瓷磚油漆  
露台車房  
土庫間格  
商業樓面  
住宅改建  
請電：324-2886

精工電器修理  
電話：689-6695 274-9384  
家庭電器  
爐頭雪櫃  
乾洗洗衣機  
洗碗碟機  
免費估價  
楊氏建築裝修  
工砌磚瓦內土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
電話：430-1089

專洗衣機  
修乾衣機  
：電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：321-2050 435-7659

田健三行工程  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
作小庫間陽屋  
滿細工庫陽房  
意緻程格台漆  
日274-4842 254-2764  
週254-6011

專門起屋  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加我們的建議計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

AAA文件急遞有限公司  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打打街東  
專車上門收派本市區各種文件  
及小包票，收費便宜。例如：(由  
華埠收派至市中心商業區，每  
件兩磅以下，取收費三元)。  
即收即派，比寄担保信還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

新新建築公司  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538  
水電裝修  
瓷磚鋪砌  
內外油漆  
土庫間格  
房屋修繕  
商店裝修

彭鴻記裝飾  
裝修新屋  
承接油漆  
室內設計  
室內裝修  
安間設格  
當格計漆  
電話：874-6915

A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
價工園房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公道設改裝住工大  
道當計建修宅程小  
255-7264  
專為中西招牌  
廚衛·車房·木牌

存寶電器冷器  
電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

恆利水電暖氣工程  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 [24HRS:] 438-1237

昌盛水喉  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

Evergreen Landscaping  
園藝  
住宅·商業·工業  
專修圍欄護新  
台養植樹石草  
英語電：438-0306 (24小時)

陳冠夫建築公司  
請電 321-7289  
瓷換屋內土庫相新  
磚新頂外庫房文建  
油鋼翻新格台修建  
漆窗新格台修建  
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司  
★ 承接華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工  
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照  
地址：文華大廈二樓  
傳呼機：667-0919  
公司：688-1337 住宅：873-0507

聯合裝修公司  
253-6765 254-8061  
(24小時服務)  
免費估價  
內外油漆  
修理屋頂  
安裝車房  
舊屋翻新

Max's 美心餅店  
287 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6201, 688-6282  
地二價品各生結熟出各  
方樓格款日婚禮出各  
雅茶公精中蛋禮麵西  
潔座平良餅糕餅餅

總統旅行社  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1E8 Canada  
香港  
專士定西街一六號地下·活活百貨公司對面  
回港機票特平，來回可停台北，  
並可安排簽證及台灣環島旅遊。  
專售廉價機票前往港台星馬泰各地  
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平  
中國旅行團 特別推出：中國遊、桂林遊、消遣遊  
選擇最多，出團最密，價錢最優待  
歐洲七國旅行團 1679 元起  
五月份起每週出發行程 16 日一洗食宿  
CPAIR 國內機票大減價：  
卡加利或艾德頓來回 104 元起 多倫多來回 249 元起  
溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起  
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2  
公司：430-4552 住宅：325-9541  
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手  
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

恒基建築公司  
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.  
房屋保險重建大小工程  
英話 687-7711 PAGER 1447 黃 325-8520 夜  
中法 667-8199 呼機 687 廿廿 馬 435-5961 夜  
免費估價  
內外油漆  
水電工程  
泥工工程  
估水工車油廚間加設裝修新  
價泥牆房漆櫃格建計修文屋

理建築公司  
LUM LEE CONSTRUCTION LTD.  
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當  
MING LEE KIM HUM HSIN LEE  
327-2253 324-2782 879-1386

新世界建築公司  
MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983  
專人設計圖則  
免費估價  
商費勘測  
店餐館裝修  
房屋建築工程  
住宅加建擴建

榮記 趙家  
WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825  
本號特聘香港名廚主理  
· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃  
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮  
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌  
· 堂食外賣 · 一律歡迎  
位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

加美移民顧問  
專辦 投資移民 及 各項簽證  
非法居民變身 (8月31日截止申請)  
各種移民難題  
地址：溫哥華街 329 二樓 109 室  
電話：(604) 689-9033  
辦公時間 週一至週五  
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行  
正地道藥材，成藥補酒，海味什貨，  
正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，  
正美國野山花旗參。  
新到中國各種補酒，最新大特價  
推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人  
參味酒，凡買滿一箱以上，更有特價  
優待，北芪片每包半磅 \$2.49 大花  
雷耳球每包 \$3，每期推出新特價品  
歡迎參觀選購。  
由歷代祖傳黎雲祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

森美攝影室  
入籍，護照，移民，  
簽證等證件相片，  
四天有取  
彩色四張只收 \$9.95  
(八四年五月卅一日前有效)  
凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5 吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相 5x7 吋一張  
872-3821  
七天營業 3555 Main St. 近 20 街

利仁傢俬舖  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
MATTRESS & FURNITURE  
睡房傢俬，床褥  
書架，寫字枱  
價廉物美  
營業時間  
星期一至星期六：十時半至五時半  
星期日：十二時至三時，逢星期四休息  
地址：溫哥華喜士定東街 166 號  
電話：689-5825, 689-4078